

ཨོ་སོ་གྲོ་ལི་ཡར་འབྱོར་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་ མི་ཚོས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མཐོང་མཆན་ལོག་འབྱོར་མཁན་

ཁྱོད་རང་ཨོ་སོ་གྲོ་ལི་ཡ་ལ་སློབས་མ་ཐག་དེ་གའི་སྤྱན་པ་ GP དང་སྤྲོད་ཞབས་པ་ཞིག་ལ་
དུས་ཚོད་བཅོས་ནས་ཁྱོད་རང་ལ་འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་རེད་



དེ་ཡང་ཁྱོད་རང་ལ་སྤྱིར་བཏང་གི་གཟུགས་གཞི་མི་བདེ་བ་མེད་རུང་ འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་
དཔུང་དེ་རིགས་ལ་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་རང་གི་བྱ་སྤྲུག་དག་ལོ་བས་རྒྱ་གལ་ཚེན་པོ་ཡིན་

འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་དེ་ནས་ཁྱོད་ཉིད་དང་ནང་མིར་ནང་གཞི་ཡོད་མེད་ལ་བརྟུན་
དཔུང་བྱེད་པ་དང་གལ་སྲིད་དགོས་མཁོ་ཡོད་ཚེ་སྤྲོད་དང་སྤྲོད་བཅོས་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁྱོད་རང་གི་སྤྲོད་བསྟེན་ཉིད་ལ་ཚེད་ལས་སྤྲོད་
པ་དང་འབྲེལ་སྤྱོད་དགོས་མིན་གྱི་ཐག་བཅོད་བྱེད་ཀྱི་རེད་ དེ་ཡང་དུས་ཚོད་བཅོས་པ་དེར་ངེས་ལེགས་དགོས་པ་མིན་ཡང་ལུགས་ལྟར་
ཡོད་རེད་

ངས་དེ་སློན་མཐོང་མཆན་ལྷན་སྐབས་གཟུགས་པོ་བརྟུན་དཔུང་བྱས་ཟིན་པ་ཡིན་སོང་ཅང་ད་ཐེངས་འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་སྐར་ཡང་བྱེད་དོན་ གང་ཡིན་ནམ་

དེ་སློན་གྱི་གཟུགས་པོ་བརྟུན་དཔུང་དེ་ཁྱོད་རང་གི་མཐོང་མཆན་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་དེ་ཡིན་པ་ལས་གཟུགས་གཞི་སྤྱིར་བཏང་གི་བརྟུན་
དཔུང་རྒྱ་འཁྲབ་པ་ཞིག་མིན་

འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་དེའི་ནང་བརྟུན་དཔུང་གི་སྤྱི་གཞི་མ་འདྲ་བ་འགའ་ཡོད་པ་དང་དམིགས་གསལ་རང་དང་བརྟུན་དཔུང་ཁང་གཞན་
གི་དབར་ལ་འབྲེལ་བ་བཅོམ་ཡོད་ དེ་ལ་སོའི་ཚེད་ལས་ཚན་ཁག་དང་མིག་གི་ཚེད་ལས་ཚན་ཁག་ལྟ་བུའོ། འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་དེ་
ནས་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་རང་གི་སྤྲོད་བསྟེན་ཉིད་དབར་འབྲེལ་བ་མཐུན་པ་དང་མ་འོངས་པར་ཁྱོད་རང་དགོས་མཁོ་བྱུང་ཚེ་སྤྲོད་བསྟེན་
པ་དེ་ཉིད་ལ་བརྟུན་
ན་འགྲིག་

འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་ཟེར་ན་གང་རེད་

འཕྲོད་བསྟེན་བརྟུན་དཔུང་དེ་ཨོ་སོ་གྲོ་ལི་ཡ་ལ་འབྱོར་མཁན་གྱི་གང་ཟག་ཚང་མའི་ཚེད་དུ་ཡིན་པ་དང་དེའི་ནང་སྤྱི་གཞི་ཚེད་ཡང་ཚུད་ཡོད་ དེ་ཡང་
དེའི་དུས་ལུགས་རྒྱ་ཚོད་གཅིག་ཡང་ན་དེ་ལས་མང་བ་འགོར་སྲིད་པ་མ་ཟད་ དུས་ཚོད་ཐེངས་གཅིག་ལས་མང་བ་ཡོད་དགོས་སྲིད་ དེའི་ནང་
གཤམ་གསལ་རྣམས་ཚུད་སྲིད་

- ཁྱོད་རང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་འབྲེལ་བའི་འདྲི་བ་
- གཟུགས་པོ་བརྟུན་དཔུང་
- བྲག་དང་གཅིན་པ་དེ་བཞིན་བཅོག་པའི་དཔེ་ཚོད་ལེན་པ་
- འགོག་ཁབ་

དེར་སྤྲོད་པ་ཡང་ན་སྤྲོད་ཞབས་པས་ཁྱོད་རང་ལ་འདས་མའི་གནས་ཚུལ་གྱིས་ད་ལྟ་ཨོ་སོ་གྲོ་ལི་ཡར་གཞིས་ཆགས་པའི་ཐད་ཤུགས་རྒྱུན་ཡང་ན་
སེམས་འཚོར་འདྲ་བྱུང་གི་ཡོད་མེད་ཡང་འདྲ་སྲིད་ དེ་འདྲ་བོའི་སེམས་ངལ་ཡོད་ན་དེ་ལ་རོགས་པ་བྱེད་མཁན་གྱི་ཚེད་ལས་པའང་ཡོད་རེད་

ཁྱོད་རང་ལ་བརྟུག་དཔུང་དེ་རིགས་དང་ན་ཚ་དེ་རིགས་དེ་བཞིན་པའི་སྐྱེན་བཅོས་དེ་ཚོའི་ཐང་དོགས་འདྲི་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་ཅེད་

ང་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་

- དེ་ནི་རང་ཉིད་དང་རང་ཉིད་ཀྱི་སྤྱ་གྲུ་དེ་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་ཁྱོད་ལ་སྤང་སྦྱོབས་ཐོབ་པའི་ལམ་ལག་ཤོས་དེ་ཡིན་
- རང་གི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་སློབ་གྲྭ་དང་བྱིས་བཅོལ་ཁང་ལ་རྒྱུ་ཁོ་ཚོ་ལ་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་ན་ཡག་ཤོས་ཡིན་
- དེ་ཡང་ **Centerlink** རྣམ་རིགས་དདུལ་རགས་བ་ལ་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་དེས་བར་དུ་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་ཟེན་པ་དགོས་



ཁྱོད་རང་གིས་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་མཁོ་སྤོང་བྱས་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་ཟེན་པ་དགོས་ དུས་ཚོད་དེ་སྐོར་ཁང་ནང་ལ་ཡོད་པའི་སྐྱེན་འབས་པས་ཁྱོད་ལ་མཁོ་སྤོང་བྱེད་ཀྱི་རེད་ གལ་སྲིད་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་རྒྱུའི་དུས་ཚང་བཅོས་རྣམས་རྒྱབ་རྒྱུ་ཡིན་ན་ ཁྱོད་རང་གིས་

Centerlink རྣམ་རིགས་དདུལ་ལུ་མཐུད་རགས་ཚེད་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁྱིམ་ཚང་སྐྱེན་པ་ **GP** རྣམ་དེ་དོན་གསལ་བའི་ཡི་གེ་ཞིག་སྒྲུབ་རྣམ་ **Centerlink** ལ་མཁོ་སྤོང་བྱེད་དགོས་

ངས་དེ་སྐོར་རྣམས་འགོག་ཁབ་འགའ་ཤས་རྒྱབ་ཟེན་པ་ཡིན་དེ་ཐེངས་སྐར་ཡང་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་དགོས་དོན་གང་ཡིན་

ཨོ་སོ་ཀྲོ་ལི་ཡ་ནང་ཡོད་པའི་འགོག་ཁབ་སྤྲོ་ག་འགའ་ཤས་ཞིག་དེ་སྐོར་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་ལ་གཤམ་ག་རགས་མེད་སྲིད་པས་རེད་

གལ་སྲིད་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་དེ་སྐོར་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་ཟེན་པའི་ཡི་གེ་དབྱེད་ཇི་ལ་སྐྱར་ཟེན་པ་ཞིག་ཡོད་ན་དེ་རང་གི་སྐྱེན་པ་ **GP** ལ་མཁོ་སྤོང་བྱེད་རྣམས་ཁོ་བས་དེ་ཨོ་སོ་ཀྲོ་ལི་ཡའི་འགོག་ཁབ་དེ་བསྐྱེལ་ལ་ནང་འཇུག་རྣམས་ཁྱོད་རང་དང་སྤྱ་གྲུ་ཚང་མར་འགོག་ཁབ་བསྐྱར་དུ་རྒྱབ་དགོས་མེད་པ་ཚགས་སྲིད་ ཁྱོད་རང་གིས་ཡིག་ཆ་དེ་རིགས་ཡིག་སྐྱར་བྱེད་པ་ལ་རེན་པ་སྤོང་མི་དགོས་

<https://translating.homeaffairs.gov.au/en/about-this-service/> དེ་ཡང་དེའི་དུས་ཡུན་ལ་ཉིན་ ༢༠ཚམ་འགོར་སྲིད་

གལ་སྲིད་ཁྱོད་རང་ལ་དེ་སྐོར་འགོག་ཁབ་དེ་རྒྱབ་པའི་དབང་ཡིག་ཞིག་མེད་ན་འགོག་ཁབ་དེ་ཉིད་སྐར་ཡང་རྒྱབ་དགོས་སྲིད་ དེ་ལ་ཉེན་ཁ་མེད་པ་དང་དེ་དོན་ཁྱོད་རང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁ་ཚད་དུས་ཚོད་སྐབས་སྐྱེན་པ་ཡང་ན་སྐྱེན་འབས་པར་སྐད་ཆ་འདྲིས་ན་ཚོག་

སྐྱེན་འང་ལ་སྐྱེན་པ་ལུག་བར་འགྲོ་བའི་སྐབས་ངས་ཡིག་ཆ་གང་དག་འཁྱེར་དགོས་ཅེད་

- སྐྱེན་བཅོས་བཟླ་སྦྱོང་འཛིན་བྱང་ **Medicare** ཡང་ན་དེའི་སྐྱེན་བཅོས་བཟླ་སྦྱོང་ཨང་གྲངས་ **Medicare number**
- འགོག་ཁབ་རྒྱབ་པའི་ལོ་རྒྱུས་དང་ཁྱོད་རང་གི་འཕྲོད་བཞེན་ལོ་རྒྱུས་
- ཨོ་སོ་ཀྲོ་ལི་ཡའི་ འཕྲོད་བཞེན་བཟླ་སྦྱོང་འཛིན་བྱང་ **Health Care Card**

འཕྲོད་བཞེན་བརྟུག་དཔུང་བྱས་ཟེན་པའི་རྗེས་གང་བྱུང་ངས་

འཕྲོད་བཞེན་བརྟུག་དཔུང་ཀྱི་འབྲས་བུ་དོན་ཟེན་པའི་རྗེས་འབྲེལ་ཡོད་སྐྱེན་པ་ཡང་ན་སྐྱེན་འབས་པས་ཁྱོད་རང་སྐྱེན་འང་ལ་སྐྱེན་བཟང་བྱང་སྲིད་དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི་ཁྱོད་རང་ལ་འབྲེལ་ཡོད་སྐྱེན་བཅོས་དང་ཡང་ན་སྐྱེན་པ་གཞན་ལ་འབྲེལ་སྦྱོར་བྱེད་སྲིད་

འཕྲོད་བཞེན་བརྟུག་དཔུང་བྱེད་པར་རིན་པ་སྦྱོང་དགོས་ཡོད་དམ་

འཕྲོད་བཞེན་བརྟུག་དཔུང་དེ་རིན་མེད་ཡིན་

